

Vuku eteva ta Rutu Inangari emuemua

Vuku eteva ta Rutu eaauliaa kiukiu eteae ta kateva vause rau evulula, ararina ateae ta Rutu, aMoabi ia. Alumuna ateva ta Naomi aIsraeli ia. Nau eteva Naomi ghe kiriaa lao sio eIsraeli, Rutu ghe usiela. Rutu ghe apasungaala kinatama niaielousi eteva ta Naomi, ghe kasu vulila kapuna atoa me ghe saela eIsraeli, me ghe aimuli teela kapuira God ateva aIsraeli etoa. Ararina ateae Rutu ghe namuula eIsraeli, ta poli tuvuna ta King Deivit me Iesu.

Nau Naomi ghe oghi siola tanguena eBetlehem, Rutu ghe usiela. Isaa eBetlehem lalu ghe tarala taita ateva ararina ateae ta Boasi. Mangalina ia taitanna ateva Naomi, me tale inangari nipaopao Moses ghe pitila eaauliaa va mangalim ateva erooroo tani poli aoghi kosam, poli laghe uusila taita atoa. Boasi ghe ghelei ekapala isaa o voto me ghe laila ta Rutu, natuirarua amua ateva ghe mene ghaala kosane ateva Elimelek, taitanna ateva Naomi.

Tani kila amuemua

Rutu ghe karangailila ta Naomi 1

Rutu ghe tarala Boasi 2

Naomi ghe loela inangari etingiu ta Rutu 3

Rutu me Boasi lalu ghe laila 4

Naomi me Rutu

¹ Nau ta namu ngatoa laghe aitoiaa aIsraeli etoa, paka maloo ateva ghe lutula. Taita ateva aBetlehem ia ta pai nge Juda ghe lao sio tani toka tau tale kateae masaliki eMoabi, ia me vausenna ateva me natuna taita alua. ² Taumattu ngateva o ararina atea ta Elimelek, vausenna ateva ta Naomi, me natuna taita alua arariirarua ta Maloni me Kilion. Ila ararimangali nge Eprata ila, me tanganueira eBetlehem ta pai nge Juda. Laghe siola eMoabi tani toka.

³ Vara me Elimelek ghe matela, ghe mate vulula vausenna ateva ta Naomi, me natuna taita alua. ⁴ Natuna taita alua lalu ghe laila. Lalu ghe ghaala vause nge Moabi elua, arariirarua ta Opa me Rutu. Laghe tokala ghe roola koti kasangauluae (10) ninamanama. ⁵ Vara me Maloni me Kilion lalu ghe mene matela, me Naomi nonga ghe tokala, poli taitanna ateva me natuna alua lotolu ghe mate akapala.

⁶ Naomi ghe nongola va Iaue ang ghe tau lao sio masi nau ta kapuna atoa me inana ang ghe mene oroi ila. Liuna avalua o ia me alumuna vause alua laghe aimonomosiaala tani kasu vuli eMoabi. ⁷ Ang ghe kasukasu vuli nongina ghe tokatoka, ia me alumuna vause alua. Ngilotolu ghe kasukasu tani oghi lao eJuda, etapaa salana me ⁸ Naomi ghe uela etairarua va, “Amalu oghila, me amalu lao tanganueimalua. Amalu laa toka tee kinaimalua alua. Iaue aue eghelei voto masina etaimalua, nongina amalu ghe aitara ngamasinaailliieghila, me lo tee alua ngilalu ghe matela. ⁹ Iaue aue eaisausieiniemalua tani mene lai ppae. Me aue amalu toka masina tee!”

Naomi ghe ngusulaluela, me lalu ghe sauua saela, me ngilalu ghe ngangngala. ¹⁰ Me lalu ghe uela etana va, “Angalu usio, me itolu lao ta kapum atoa.”

¹¹ Me Naomi ghe uela va, “Masina, amalu oghila, alumughu elua! Vaalua me amalu anna tani usieghi? Karika arooro tani mene ssu righi natughu taita va amalu ghaa me etaitanimalu. ¹² Amalu oghila, alumughu elua, me amalu lao tanganueimalua. Ngaghele vause namuula. Karika arooro tani mene ghaa teva taita. Arova aghele ghaa teva taita, ghaine nonga eleivoo, me ghele mene alutu toa natughu taita, ¹³ aue karika amalu ghele anna tani mene lai, me amalu ghele toila ta la ghele tani namuu? Karika aghanna va eisaa avalua o, alumughu elua. Amalua mene masina, me aghi karika masina, ta poli Iaue ang ghe gheleila voto sesa ang ghele lutula tale maamaulueaghi.”

¹⁴ Me lalu ghe mene sauua saela tani mene ngala. Vara me Opa ghe ngusula alumuna vause ateva tani akorovaia, me ghe kaili emasinala etana. Rutu nonga karika ghe anna tani oghi vulu Naomi.

¹⁵ Me Naomi ghe uela va, “Tarala, iloam ange oghila tani laa tara kapuna atoa me kapuna goto atoa. Laa usia, me amalu oghi.”

¹⁶ Rutu ghe liula me ghe uela va, “Karika aghaloanna va uue va aoghi vuluo. Poli aue eaa ulao, aghi tee aue alao. Me eaa ulaa toka, aghi tee aue atoka. Kapum atoa aue kapughu ila, kapum Goto ateva, aue kapughu tee ia.

¹⁷ Eaa ulaa mate, aghi tee aue amate, me la kaia

teeieghi. Nimate nonga ateva aue epolaitalua. Arova nganim kamekame, Iaue aue eliu aipolighi sesaaili.” ¹⁸ Nau Naomi ghe tarala va Rutu ghe arrekana tani usi, ghe vira ruula tani auliaa etana va eoghi.

¹⁹ Lalu ghe kasula, kasula me lalu ghe laa rekata sio eBetlehem. Nau lalu ghe lao sio eBetlehem, ila akapa taumattu ngatoa laghe soghieinielaluela. Me vause atoa laghe aikolomieinila va, “Tani koronna, va ia okae Naomi?”

²⁰ Me Naomi,* ghe uela etaira va, “Am rau mene kolo Naomi etaghi, am koloaghi va Mara† poli Vau ngepona ateva sarasarakanaaili ia ghe gheleila voto kaakaalanaaaili‡ etaghi. ²¹ Oroi peighi me aghe kasula. Iaue ang ghele ghaa oghieghi mae sio me ngaghele nim peisaanela. Vaalua me am kolokolo Naomi etaghi? Iaue ghe taueghi siola euu me ia sarasarakanaaili ia ghe gheleila voto sesa ta ngetaghi.”

²² Isaa o kiukiuna Naomi nau ghe oghi lao sio tanguena, lalua me Rutu atala nge Moabi ia. Lalu ghe kasu vulila eMoabi, me lalu ghe laa rekata sio eBetlehem nau laghe tiuaala tani sai bali raisi.

* **1:20:** Naomi Malloeana Naomi va masina. † **1:20:** Mara Malloeana Mara va kaakaalana. ‡ **1:20:** kaakaalanaaili Naomi ghe aulia ngavalua o ta poli ghe nnaala va, “Iaue ang ghe gheleila maamauluaaghi ang ghe aanasaailila, nau ghe tau vella taitannighi eteva me natughu elua lotolu ghe matela me karika righi tuvughu.”

2

Rutu ghe soula Boasi

¹ Kateva taumattu, tue peipeiena ia me namuu ia, ghe tokatoka eBetlehem, ararina atea ta Boasi. Mangalina ia Elimelek, taitanna ateva Naomi.

² Kateva nau Rutu atala nge Moabi ia ghe uela ta Naomi va, “Aghanna tani laa usi lo atoa la saisai bali raisi tapaa ngutana, me aghaa righi ta lo ateva taumattu aue eanna va aghaimuli tee kapuna atoa me aghaa llo ekaokao alokoi.”

Naomi ghe uela va, “Ue, alumughu, laa usi.”

³ Rutu ghe lao sio tani aimuli tee lo atoa laghe saisai bali raisi, me ghe reirei llo laghe aakao. Karika ghe kilakila va paa ngutana atea o umane ia Boasi, mangalina ia Elimelek.

⁴ Vara me Boasi ghe rekatala, ghe kasula eBetlehem. Me ghe uela ta tau ngai sai bali raisi etoa va, “Iaue aue etoka teiem.”

Laghe liula me laghe uela va, “Iaue aue earangiseio.”

⁵ Boasi ghe uela ta lo ateva ghe aaitoiaa tau ngai uungu etoa va, “See ia aliki vause ateva okae?”

⁶ Me kapuira tau ngai toitoi eteva tau ngai uungu etoa ghe liula me ghe uela va, “Aliko vause nge Moabi ia. Lalu ghe kasula eMoabi me Naomi.

⁷ Emae sio tani nongonongoaa va eaimuli tee lo atoa la saisai bali raisi me erei righi. Etiuaala arau elue talaua tani reirei, me ia okae ange vira mene lao sio tani ainoana toka tale ale paapali erighi.”

⁸ Vara me Boasi ghe uela ta Rutu va, “Natughu, unongo, urau mene laa rei bali raisi ta mene righi ppae paa ngutana, ureirei nonga oia. Utoka tee lo atoa vause la uungu oia. ⁹ Utara amasina paa ngutana la saisai bali raisi, me uaimuli teeila. Ngaghauliaala ta aliki taita atoa va la rau mene ghelei righi voto ta ngetam. Me arova uanna tani ropi, ulaa ropi tale aikaai manu eteva o aliki taita atoa la akuela.”

¹⁰ Vara me Rutu ghe suuiaala me ghe turruula tapaa kosa, me ghe uela ta Boasi va, “Aghi ativuu ieghi. Vaalua me angu kaakaarasi tani ghelei masi voto etaghi?”

¹¹ Me Boasi ghe liula me ghe uela etana va, “Ngaghe nongo akapala voto ughe gheleila ta alu-mum vause ateva nau taitainim ateva ghe matela, me vaalua ughe kasu vulila kinam, tamam me tanganuem, me ughe mae sio tani toka tee llo taumattu karika ukilakila. ¹² Iaue aue eliu masi uunguaam, me isaa akapa aipolim kapuira Goto ateva aIsraeli etoa aue etau aatu, poli ughe tuu-tuliela tani aitarainio.”

¹³ Rutu ghe uela ta Boasi va, “Masinaaili voto angu gheleila ta ngetaghi, vaughu eteva. Arongona ta karika masina aghi nongina kapum vause atoa tau ngai uungu ila, me angu gheleila voto masina etaghi. Nau uaippooa ngamasina teeieghila, egheleieghila aghateatea ngamasi-nala me nannaaghi tee emasinala.”

¹⁴ Nau ninamanama, Boasi ghe mene uela ta Rutu va, “Mae ghaa righi verete, me uasuu tale uaeni, me unama tee.”

Rutu ghe toka tee siola tau ngai uungu etoa, me ghe namanama teeilala. Boasi ghe tau lao sio bali raisi etana laghe tuu saela tale kuraa. Rutu ghe namala me ghe ssoiela, me kasina ghe oghi etokala. ¹⁵ Nau ghe mene lao sio tani mene reirei, Boasi ghe uela ta kapuna aliki taita atoa va, “Am tau velu Rutu me erei ekalakalingina tale isaa o llo ngam iri eitaua ngatinginala. Am rau mene sama anamuu teeia va epalata. ¹⁶ Me am ghaa righi bali raisi tale llo ngam iri eitaua ngatinginala, me am velu elokoi, me aue erei. Am rau mene tiu velua.”

¹⁷ Rutu ghe reireila tale bali raisi elomosi ta sinaka ateva ghe suula. Me ghe paruparuaala llo ghe reila. Ghe ghaala vorovoro bali raisi ghe roola kateva efa.* ¹⁸ Rutu ghe ghaala isaa o bali, me ghe lao sio elo ale, me ghe apasungaala ta alumuna. Ghe sau teela tapiri nginana ghe nama vulula elo sinaka.

¹⁹ Alumuna ghe kolomiela va, “Eaa ureireila tale nau eteva oia? Iaue earangise lo ateva taumattu etaraiola me eaikoloainiola.”

Rutu ghe uela va, “Areireila tale paa ngutana ateaee umana ia taumattu ngateva la ghasease Boasi etana.”

²⁰ Naomi ghe uela ta alumuna va, “Iaue aue earangiseia! Me Iaue karika ekakkaluaa kannanangari nialokoi ta lo atoa la tokatoka me lo atoa angila ghe matela.” Naomi ghe uela va, “Ia ona taumattu ngateva uunguaane va, ia esausitalua me tani ghaa oghitalua, ta kalakalinginaaili ia etaitalua.”

* **2:17:** efa Efa kateva keru erooro tani kaai 22 lita.

²¹ Me Rutu atala nge Moabi ia ghe uela va, “Boasi euela etaghi va auungu tee kapuna atoa elomosi ta la ruu tani sai bali raisi ta ngumana.”

²² Naomi ghe uela ta alumuna va, “Alumughu, aue emasinaaili ta ughuungu tee kapuna tau ngai uungu etoa vause ila. Urau mene lao ta uma katoa, la rau tam laa ghaitara ngamasinaio.”

²³ Mausina avalua o me Rutu ghe kara nga-parasila ta kapuna tau ngai uungu etoa Boasi vause ila, elomosi ta laghe tani ruula tani sai bali raisi me ulti. Rutu ghe tokatoka tee alumuna vause ateva.

3

Rutu me Boasi tale liu ngai kuluki bali raisi

¹ Kateva nau Naomi ghe uela ta alumuna va, “Alumughu, aghanna tani pae teva taita, me ulai etana, me aue eaitarainio me utoka amasina. ² Ia o taita ateva Boasi etana, kapuna vause tau ngai uungu etoa ughe reirei teeilala, kalakalangina ia etaitalua. Ghaine eleivoo elaa kuluki bali raisi, liu ta la kuukuluki bali raisi. ³ Ulaa su-usuu, ukolikoli me uatoka righi unem aiaao masi ngusungusuaane, me usio kona ghaine euungu. Urau mene laa otuotu etana. Utani toi ta enamanama me eropi mua. ⁴ Nau eteva ange anna tani asekanua, utara tootoonga nongina eaa elaa ghaso. Me umange koukouna atiulu, me uaso sio kalakalaa ta komo kkena. Auena eauliaa va sa ateva umene gheleia.”

⁵ Rutu ghe liula me ghe uela va, “Masina, aue ausila ngakapa inangarim.” ⁶ Me Rutu ghe siola

nongina la kuukuluki bali, me ghe ghelei ekapala voto alumuna vause ateva ghe auliaa tau lao sio.

⁷ Nau Boasi ghe ruula tani ropi me namanama, ghe masimasila. Vara me ang ghe anna tani asekanua. Ghe lao sio tani aso nongina laghe kaokao aitaaua bali raisi. Rutu ghe kasu emorooia ssola, me ghe mangela koukouna atiulu Boasi, me ghe aso siola ta komo kkena. ⁸ Elo matuaa voo me Boasi ghe soghila. Vara ghe kiria me ghe soghiaala vause ateva ghe asoaso ta komo kkena.

⁹ Me Boasi ghe uela va, “Io see?”

Me vause ateva ghe liula me ghe uela va, “Aghi Rutu, kapum vause tau ngai uungu ieghi. Pulela me uakoueghi me emannem ieghi, poli io mangalim ta Elimelek. Liuna avalua o me uunguaam tani sausieghi me aitarainaghi.”

¹⁰ Me Boasi ghe uela etana va, “Iaue aue earangiseio, natughu, poli angu apasungaala masi voto ghaine, ange lau ekapanaailila masi voto ughe gheleila ta Naomi. Me karika ughusiusi kkai aliki taita atoa, tue peipeiena ila me lo atoa karika peiira. ¹¹ Ghaine, natughu, urau mene matautu. Aue aghelei ekapa voto ukolomila. Ila akapa taumattu ngatoa tale masaliki eteae oia la kilakila va io eeleeiam me tokatokaam masinaaili. ¹² Koronna va aghi mangalina aghi taitanim ateva, me uunguaaghi tani ghaa oghio. Me mene kateva taumattu ararimangaliimami eitaaua, ia tee uunguaane tani sausio me ghaa oghio, poli ia kalakalanginaaili ia ta taitanim ateva. ¹³ Asola oia, me aue epai alaa pae ia o taumattu ngateva, me anongo va vaalua nannaane. Arova ealoanna

tani aitarainio, masina. Arova karika, aghi aue aghaitarainio. Koronnaaili Iaue ang ghe kilala. Masina, asola oia me aue elue talaua ukasu.”

¹⁴ Rutu ghe aso siola ta komo kkena Boasi. Ghe tam pai emasina elue talaua me ghe totula. Me Boasi ghe uela va, “Karika toa la mene kila va vause ateva emae sio oia nongina la kuukuluki bali raisi.”

¹⁵ Boasi ghe uela va, “Ghaa mae sio tuku kaliom atiulu uvaovaoa, me upuleia me uposoa.” Boasi ghe kala tau lao sio bali raisi* me ghe sau etoka saela ta Rutu. Ghe ruula me ghe lao sio elo masaliki.

¹⁶ Nau Rutu ghe laa rekataa sio ta alumuna, alumuna ghe taraiela me ghe uela va, “Ane vaalua? Masina?” Rutu ghe aulia ngakapaailiila voto Boasi ghe gheleila. ¹⁷ Me Rutu ghe uela va, “Boasi ekala tau mae sio bali raisi. Euela va, ‘Karika erooroo va unim lao ta usau righi bali raisi me ughunusi lao.’ ”

¹⁸ Me Naomi ghe uela va, “Alumughu, unim matua atoka me utoitoi, poli karika ngitalu kilakila va sa ateva ninannaa ghaine elutu. Utara Boasi karika aue eainoana amasina lomose ta inangari evira masina.”

4

Boasi ghe laila ta Rutu

¹ Boasi ghe saela tale liu ngai veluvelu eitaua ngateva kona laghe kupikupi sso, me ghe toka

* **3:15:** Tale inangari nge HIBRU, ghe kala tau lao sio bali raisi erooroo ghaonomo aikaai. Karika ita kilakila maamataniaane bali raisi erooroo ghaisaa.

siola. Karika masau, me ghe tarala mangaliirarua ateva me Elimelek, ia o ghe aaulieinia ang ghe reerekata me ghe uela va, “Ei! Mangali, mae toka sio mua!” Ghe lao sio me ghe toka siola.

² Me Boasi ghe kolola kasangaulu (10) namuu laghe aaitoiaa masaliki eteae okae me ghe uela va, “Am mae toka sio.” Me laghe toka siola. ³ Me ghe uela ta mangalina va, “Naomi ang ghe oghi mae sio, ghe kasula eMoabi. Me ealoanna va teva taumattu kapuna Elimelek, ia o mangaliitalue ia, epoli tuku kosane ateva. ⁴ Liuna avalua o, me auela va aghauliaa kiem. Arova ualoanna tani polia, upolia ta mataira namu ngatoa me taumattu ngatoa. Me arova utam aloanna tani polia, uauliaa etaghi me akila. Karika mene teva, ta italuva nonga. Io tani kalakalangingaaili io, me auena aghi.”

Me ghe uela va, “Aue apolia.”

⁵ Boasi ghe uela va, “Arova upoli tuku kosa ateva ta Naomi, ughaa tee Rutu me evausenim ia. Me isaa o kosa elao ta natuna atoa lo ateva taumattu ang ghe matela.”

⁶ Me ia o taumattu ngateva ghe uela va, “Karika amene polia, ta karika aghaloanna va peighi elao ta mene katoa aliki karika va natughu ila. Io upolia me ughaa isaa o voto.”

⁷ Emua arau ta Israeli etoa, arova angila aloanna tani aipolia voto, tani auliaa, me aikolikoliaa righi voto, laghe gheelei evalua toko va taumattu ghe lullu velu unna aikasukasu, me ghe tautau lao ta mene kateva. Isaa o voto laghe gheelei eIsraeli.

⁸ Liuna avalua o me mangalina ateva Boasi ghe uela va, “Io upoli tuku kosa ateva,” me ghe llu tau lao sio kateva tana unna aikasukasu ta kkena.

⁹ Me Boasi ghe uela ta namu ngatoa me ila akapa taumattu ngatoa va, “Am akapa ngam tarala va voto kanna Elimelek, Maloni me Kilion, isaa o ghe tokatoka ta nimana Naomi, ghaine ngapolipoli ekapa. ¹⁰ Aghi ngaghaaghaa Rutu ia o vauseni nge Moabi eteva, Maloni ghe mate vuluela me evausenighi ia. Kosane Maloni aue etoka ta kapuna atoa. Liu ta la tokatoka, kapuna atoa karika la mene aikkaluaa ararina atea. Ghaine am akapaaili ngam tarala me ngam nongo akapaailiila voto.”

¹¹ Me ila akapa taumattu ngatoa me lo atoa laghe aaitoieinila laghe uela va, “Ue, ngami tarala me ngami nongola. Iaue aue eghelei emasina ta ia o vause ateva ang ghe mae sio ta ngetam. Aue ealutu oroi aliki, nongina tuvuita vause alua aIsraeli etoa ta Resolo me Lia. Me io aue unamuu ta ararimangali eteva eEprata, me aue la kila akapaio eBetlehem. ¹² Iaue aue etau aatu oroi aliki etaimalua. Aue la oroieili nongina natuna atoa Peresi, natuirarua taita ateva Juda me Tama.”

¹³ Vara me Boasi ghe ghaala Rutu, me ghe vausenna iela me ghe aso teeieila, me Iaue ghe arangiseilaluela, me Rutu ghe kkaaila, me ghe ghaala aliki eteva taita ia. ¹⁴ Me vause atoa laghe uela ta Naomi va, “Ukkauaa Iaue poli ange tau aatu sio natum taita ateva ia o tuvum ia. Ia aue eaitarainio, me ararina atea aue enamuu ta aIsraeli etoa. ¹⁵ Alumum ealonnaailiio me io tee ualoannaailiia. Arova natum taita ghaitu, karika aue ughele ailousieinila nongina

uaailousiaa alumum vause ateva. Liuna avalua o me ia o natum taita ateva ang ghele lutula, aue esausi tokatokaam, me aue eaitarainio nau uvause namuu.”

¹⁶ Naomi ghe saula aliki eteva. Ghe tokatoka teeia, me ghe aaitarainia. ¹⁷ Mene katoa vause laghe tokatoka aitaaua laghe uela va, “Naomi ang ghele saula aliki eteva taita ia,” me laghe asela ararina ate ta Obet. Tamane ia Jesi, me Jesi tamane ia King Deivit. ¹⁸ Vituu etoa ta Peresi: Peresi ghe alutula Eseroni.

¹⁹ Eseroni ghe alutula Ram,

me Ram ghe alutula Aminadab.

²⁰ Aminadab ghe alutula Nasoni,

me Nasoni ghe alutula Salmoni.

²¹ Salmoni ghe alutula Boasi,

me Boasi ghe alutula Obet.

²² Me Obet ghe alutula Jesi,

me Jesi ghe alutula Deivit.

Mussau-Emira Bible
Portions of the Holy Bible in the Mussau-Emira
Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Mussau-Emira
long Niugini

copyright © 2006, 2008, 2013, 2016, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mussau-Emira

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 30 Nov 2021

9cad943-c245-5983-a663-5b2655bf0449